

reggere il moccolo

| | |
|------------------------|---|
| Giacomina/Kolb | <p>[Anstandswauwau] scherz: (bei jdm) den Anstandswauwau spielen, reggere il moccolo (a qu) fam.</p> <p>[candela] reggere/tenere la candela a qu fig (il moccolo), bei jdm die Anstandsdame obs/den Anstandswauwau fam scherz spielen</p> <p>[moccolo] reggere il moccolo fig (essere di troppo in un incontro amoroso), bei jdm die Anstandsdame obs/den Anstandswauwau fam scherz spielen</p> |
| Il Sansoni Tedesco | <p>[moccolo] <fig> reggere il ~ der ungelegene Dritte sein</p> |
| Langenscheidt/DIT Par. | <p>[candela] FIG. reggere la ~ a qcn. bei jdm die Anstandsdame, den Anstandswauwau spielen</p> <p>[lume] FIG. reggere il ~ der ungelegene (o ungebetene) Dritte sein</p> <p>[moccolo] reggere il ~ = der ungelegene Dritte sein</p> <p>[reggere] ~ il moccolo der ungelegene Dritte sein</p> |
| PONS online-Wörterb. | <p>[candela] tenere [o reggere] la candela a qu fig bei jdm die Anstandsdame spielen</p> <p>[moccolo] reggere il moccolo fig Anstandswauwau sein</p> |
| Dardano | <p>[lume] fig. reggere, tenere il l., essere costretto ad assistere alle effusioni amorose di altri (ma più com. <i>reggere il moccolo, la candela</i>)</p> <p>[moccolo] fig. scherz. reggere il m., detto di chi è presente alle effusioni di due innamorati o ne favorisce gli incontri.</p> <p>[reggere] r. il lume, il moccolo, assistere qlcu. in attività poco pulite oppure assistere alle effusioni amorose altrui</p> |
| De Agostini | <p>[candela] tenere, reggere la candela, fare da mezzano o essere presente a un incontro amoroso</p> <p>[lume] fig.: reggere, tenere il lume, trovarsi a dover assistere alle calorose dimostrazioni di affetto di due innamorati</p> <p>[moccolo] tenere, reggere, portare il moccolo, favorire in qualche modo i contatti fra due innamorati o esser costretto ad unirsi in loro compagnia</p> <p>[reggere] reggere la candela, il moccolo, anche nel senso fig. di assistere o far da mezzano ad un convegno amoroso</p> |

| | |
|------------------|--|
| De Mauro | [reggere] reggere il moccolo loc.v. CO favorire una relazione amorosa essere di troppo tra due innamorati |
| Devoto/Oli | [candela] tenere la candela (o reggere la candela), favorire con la propria presenza incontri amorosi [reggere] reggere il moccolo , favorire con la propria presenza una relazione amorosa o assistervi |
| Gabrielli | [Anstandswauwau] scherz: (bei jdm) den Anstandswauwau spielen , reggere il moccolo (a qu) fam. [candela] reggere/tenere la candela a qu fig (il moccolo), bei jdm die Anstandsdame obs/den Anstandswauwau fam scherz spielen [moccolo] reggere il moccolo fig (essere di troppo in un incontro amoroso), bei jdm die Anstandsdame obs/den Anstandswauwau fam scherz spielen |
| Garzanti | [moccolo] <fig> reggere il ~ der ungelegene Dritte sein |
| Palazzi/Folena | [candela] FIG. reggere la ~ a qcn. bei jdm die Anstandsdame, den Anstandswauwau spielen [lume] FIG. reggere il ~ der ungelegene (o ungebetene) Dritte sein [moccolo] reggere il ~ = der ungelegene Dritte sein [reggere] ~ il moccolo der ungelegene Dritte sein |
| Sabatini Coletti | [candela] tenere [o reggere] la candela a qu fig bei jdm die Anstandsdame spielen [moccolo] reggere il moccolo fig Anstandswauwau sein |
| Treccani online | [lume] fig. reggere, tenere il l. , essere costretto ad assistere alle effusioni amorose di altri (ma più com. reggere il moccolo, la candela) [moccolo] fig. scherz. reggere il m. , detto di chi è presente alle effusioni di due innamorati o ne favorisce gli incontri. [reggere] r. il lume, il moccolo , assistere qlcu. in attività poco pulite oppure assistere alle effusioni amorose altrui |
| Zingarelli | [candela] tenere, reggere la candela , fare da mezzano o essere presente a un incontro amoroso [lume] fig.: reggere, tenere il lume , trovarsi a dover assistere alle calorose dimostrazioni di affetto di due innamorati |

| | |
|-----------------------------|--|
| | <p>[moccolo] tenere, reggere, portare il moccolo, favorire in qualche modo i contatti fra due innamorati o esser costretto ad unirsi in loro compagnia</p> <p>[reggere] reggere la candela, il moccolo, anche nel senso fig. di assistere o far da mezzano ad un convegno amoroso</p> |
| Capire l'antifona | [reggere] reggere il moccolo loc.v. CO favorire una relazione amorosa essere di troppo tra due innamorati |
| Lapucci | <p>[candela] tenere la candela (o reggere la candela), favorire con la propria presenza incontri amorosi</p> <p>[reggere] reggere il moccolo, favorire con la propria presenza una relazione amorosa o assistervi</p> |
| Paola Sorge | <p>[Anstandswauwau] scherz: (bei jdm) den Anstandswauwau spielen, reggere il moccolo (a qu) fam.</p> <p>[candela] reggere/tenere la candela a qu fig (il moccolo), bei jdm die Anstandsdame obs/den Anstandswauwau fam scherz spielen</p> <p>[moccolo] reggere il moccolo fig (essere di troppo in un incontro amoroso), bei jdm die Anstandsdame obs/den Anstandswauwau fam scherz spielen</p> |
| Pittàno | [moccolo] <fig> reggere il ~ der ungelegene Dritte sein |
| Quartu/Rossi | <p>[candela] FIG. reggere la ~ a qcn. bei jdm die Anstandsdame, den Anstandswauwau spielen</p> <p>[lume] FIG. reggere il ~ der ungelegene (o ungebetene) Dritte sein</p> <p>[moccolo] reggere il ~ = der ungelegene Dritte sein</p> <p>[reggere] ~ il moccolo der ungelegene Dritte sein</p> |
| Cattana/Nesci | <p>[candela] tenere [o reggere] la candela a qu fig bei jdm die Anstandsdame spielen</p> <p>[moccolo] reggere il moccolo fig Anstandswauwau sein</p> |
| Diz. Ital. di base (Giunti) | <p>[lume] fig. reggere, tenere il l., essere costretto ad assistere alle effusioni amorose di altri (ma più com. <i>reggere il moccolo, la candela</i>)</p> <p>[moccolo] fig. scherz. <i>reggere il m.</i>, detto di chi è presente alle effusioni di due innamorati o ne favorisce gli incontri.</p> <p>[reggere] r. <i>il lume, il moccolo</i>, assistere qlcu. in attività poco pulite oppure assistere alle effusioni amorose altrui</p> |

